

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования  
«СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ ИНСТИТУТ»  
(СФИ)

Принято  
ученым советом СФИ  
протокол от 21.09.2020 г. № 6  
(в ред., принятой ученым советом,  
протокол от 24.10.2022 г. № 6)

Утверждено  
приказом ректора  
от 29.10.2020 № 52/1-20 од  
(в ред., утвержденной приказом ректора  
от 26.10.2022 г. № 40-22 од)

## **Дополнительная программа по древнееврейскому языку**

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и  
промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Направление подготовки:	48.03.01 Теология
Уровень:	Бакалавриат
Направленность (профиль):	Теория и история православной теологии
Квалификация:	Бакалавр
Форма обучения:	Очная, очно-заочная, заочная
Год начала подготовки:	2023

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

**Дополнительная программа по древнееврейскому языку**

Разработан в соответствии с:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 48.03.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 г. № 1110)

*Разработчик(и):*

А. Б. Сомов, к. теологии, доцент

*Рецензент(ы):*

А. И. Шмаина-Великанова, д. культурологии, профессор

Одобрено на заседании кафедры:

Кафедра богословия

Протокол от 21.10.2022 г. № 3

## 1. Оценочные средства для проверки сформированности компетенций по дисциплине (модулю)

Оценочными средствами текущего контроля успеваемости по дисциплине в процессе хода обучения и формирования компетенций является:

- список практических заданий.

Оценочными средствами для проверки сформированности компетенций в процессе промежуточной аттестации является:

- список билетов к зачёту с оценкой на итоговом практическом занятии.

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (модулю)	Оценочные средства: текущий контроль успеваемости (ТКУ), промежуточная аттестация (ПА)
<p>УК-4 Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах).</p>	<p>ИУК-4.2 Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.</p>	<p><b>Знать:</b> - дополнительные правила по орфографии и фонетике древнееврейского языка; - в расширенном объеме основы грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка; - систему объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу; - расширенный объем базовой лексики древнееврейского языка. <b>Уметь:</b> - читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке; - определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу. <b>Владеть:</b> - навыками чтения и</p>	<p>ТКУ: список практических заданий. ПА: список билетов к зачёту с оценкой на итоговом практическом занятии.</p>

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (модулю)	Оценочные средства: текущий контроль успеваемости (ТКУ), промежуточная аттестация (ПА)
		перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.	

## 2. Уровни сформированности компетенций, шкалы оценивания

Уровень сформированности компетенций	Оценка
Повышенный	«Отлично»
Базовый	«Хорошо»
Пороговый	«Удовлетворительно»
Не достигнут пороговый уровень	«Неудовлетворительно»

## 3. Контрольные задания. Критерии оценивания

### 3.1. Текущий контроль успеваемости

Формой проведения текущего контроля успеваемости является выполнение практических заданий на практических занятиях.

### Контрольные задания текущего контроля успеваемости и критерии оценивания

#### Список практических заданий

Раздел 1. Общий обзор особенностей спряжения глаголов в породах нифаль, пиэль, пуаль, хифиль, хофаль, хитпаэль (с повторением породы пааль (каль))

Практическое занятие № 1

Практическое задание

Проработать материал из учебника Т. О. Ламбдина (далее: основного учебника) на указанных страницах.

Литература

Ламбдин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

1. Выполнить упражнение «а» из основного учебника, с. 280, предложения №№ 11–20; нифаль. (УК-4: ИУК-4.2)

2. Выполнить упражнение «а» из основного учебника, с. 302, предложения №№ 1–4, 6–8, 10–11, 13–19; пиэль. (УК-4: ИУК-4.2)

3. Выполнить упражнение «а» из основного учебника, с. 316, предложения №№ 5–9; пуаль. (УК-4: ИУК-4.2)

4. Выполнить упражнение «а» из основного учебника, с. 324–325, предложения №№ 1–5, 7–12, 15–17; хифиль. (УК-4: ИУК-4.2)

5. Выполнить упражнение «а» из основного учебника, с. 362, предложение № 8;

хофаль. (УК-4: ИУК-4.2)

6. Выполнить упражнение «а» из основного учебника, с. 369, предложения №№ 1–4, 6; хитпаэль. (УК-4: ИУК-4.2)

Раздел 2. Глагол с объектными местоименными суффиксами

Практическое занятие № 2

Литература

Ламбдин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

Практическое задание

1. Выполнить упражнение «в» из основного учебника, с. 377, предложения №№ 6–16. (УК-4: ИУК-4.2)

2. Самостоятельная подготовка к чтению и переводу в аудитории оригинального текста Пс. 24:7-10 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

3. Чтение примеров из древнееврейских текстов (вслух) из основного учебника по просьбе преподавателя в процессе объяснения преподавателем материала темы 5, с. 382–384; 389–391; 396–399. (УК-4: ИУК-4.2)

4. Студенты выполняют упражнение «в» из основного учебника, с. 386, предложения №№ 1–5. (УК-4: ИУК-4.2)

5. Студенты выполняют упражнение «в» из основного учебника, с. 393, предложения №№ 1–5. (УК-4: ИУК-4.2)

6. Студенты выполняют упражнение «в» из основного учебника, с. 400, предложения №№ 1–5. (УК-4: ИУК-4.2)

7. Анализ и перевод оригинального библейского текста: Пс. 24:7-10 (МТ). Студенты читают и переводят текст, сопровождая перевод соответствующими грамматическими выкладками (под руководством преподавателя. Проверка домашнего задания по Пс. 24:7-10 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

Раздел 3. Глагольные формы в повествовании

Практическое занятие № 3

«Разделительный вав» ׀׀׀

Литература

Ламбдин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

Практическое задание

1. Выполнить упражнение «в» из основного учебника, с. 271, предложения №№ 1–4; 6–7. (УК-4: ИУК-4.2)

2. Чтение примеров из древнееврейских текстов (вслух) из основного учебника по просьбе преподавателя в процессе объяснения преподавателем материала темы 7, с. 314–315, 346–347, 353–355. (УК-4: ИУК-4.2)

3. Студенты выполняют упражнение «в» из основного учебника, с. 357, предложения №№ 1–6. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое занятие № 4

Проклисис, перенос ударения и соединительный дагеш. Конструкции с глаголом ׀׀׀. Глагольный гендиадис

Литература

Ламбдин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

Практическое задание

1. Выполнить упражнение «в» из основного учебника, с. 271, предложения №№ 1–4; 6–7. (УК-4: ИУК-4.2)

2. Чтение примеров из древнееврейских текстов (вслух) из основного учебника по просьбе преподавателя в процессе объяснения преподавателем материала темы 6, с.

259–261; 265–268. (УК-4: ИУК-4.2)

3. Студенты выполняют упражнение «а» из основного учебника, с. 271, предложения №№ 8–12. (УК-4: ИУК-4.2)

4. Анализ и перевод оригинального библейского текста: Пс. 121 (МТ). Студенты читают и переводят текст, сопровождая перевод соответствующими грамматическими выкладками (под руководством преподавателя. Проверка домашнего задания по Пс. 121 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

#### Раздел 4. Глагольные формы в повествовании (продолжение)

##### Практическое занятие № 5

Условный период. Глагольные формы в повествовании. Однородные сказуемые в перфекте. «Перевернутый имперфект», разрывающий цепочку «перевернутых перфектов»

##### Литература

Ламбдин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

##### Практическое задание:

1. Выполнить упражнение «в» из основного учебника, с. 357, предложения №№ 7–12. (УК-4: ИУК-4.2)

2. Чтение студентами древнееврейских текстов (вслух) из основного учебника по просьбе преподавателя в процессе объяснения преподавателем материала темы № 8, с. 402–408. (УК-4: ИУК-4.2)

3. Анализ и перевод оригинального библейского текста: Пс. 104 (МТ). Студенты читают и переводят текст, сопровождая перевод соответствующими грамматическими выкладками (под руководством преподавателя. Проверка домашнего задания по Пс. 104 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

#### Критерии оценивания

Оценка *«отлично»* выставляется студенту, если он выполнил задание в полном объеме без ошибок, полностью усвоил лексику и грамматический материал данной темы. Студент продемонстрировал твёрдое знание требуемых дополнительных правил орфографии и фонетике древнееврейского языка, расширенного объема основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, расширенного объема базовой лексики, умение практически без ошибок читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке, определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, владение навыками свободного чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.

Оценка *«хорошо»* выставляется студенту, если он с небольшими ошибками выполнил большую часть задания, в основном усвоил лексику и грамматический материал данной темы, допускает отдельные ошибки при склонении, спряжении и грамматическом разборе текста. Студент продемонстрировал хорошее знание требуемых дополнительных правил орфографии и фонетике древнееврейского языка, расширенного объема основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, расширенного объема базовой лексики, умение читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке, определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, владение навыками чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется студенту, если задание выполнено частично и/или с неоднократными ошибками, слабо усвоил лексику и грамматический

материал данной темы, допускает ошибки в переводе и грамматическом разборе древнееврейского текста. При этом студент продемонстрировал минимальное знание требуемых дополнительных правил орфографии и фонетике древнееврейского языка, расширенного объема основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, расширенного объема базовой лексики, умение читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке, определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, владение навыками чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками, не усвоена лексика и грамматический материал данной темы, не способен к переводу и грамматическому разбору древнееврейского текста. Студент не в состоянии продемонстрировать минимальное знание требуемых дополнительных правил орфографии и фонетике древнееврейского языка, расширенного объема основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, расширенного объема базовой лексики, умение читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке, определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, владение навыками чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.

### **3.2. Промежуточная аттестация**

Формой проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине является зачёт с оценкой, который проводится на итоговом практическом занятии в форме устного собеседования с преподавателем по вопросам билета, который состоит из одного теоретического вопроса и практического задания.

При выставлении итоговой оценки принимаются во внимание результаты текущего контроля, проводимого в течение семестра: выполнение практических заданий на практических занятиях.

#### **Контрольные задания для проведения промежуточной аттестации и критерии оценивания**

##### Список вопросов к зачёту с оценкой

1. Особенности спряжения глаголов I-1 в породе каль.
2. Особенности спряжения глаголов III-слабый в породе каль.
3. Особенности спряжения пустых глаголов в породе каль.
4. Особенности спряжения глаголов I-2 в породе хифиль.
5. Глагол с объектными местоименными суффиксами.
6. Пассивный залог породы каль.
7. Конструкции с глаголом  $\text{הלך}$ .
8.  $\text{אָהב}$

##### Список фрагментов текстов к итоговому практическому заданию

Студенту предлагается отрывок из древнееврейского текста Ветхого Завета (Псалмы). Студент читает, переводит и дает грамматический анализ переводимого отрывка и отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, связанные с переводом прочитанного на зачете текста.

1. Пс. 18:3 (МТ);
2. Пс. 18:4 (МТ);
3. Пс. 18:6 (МТ);
4. Пс. 23:1 (МТ);
5. Пс. 23:3 (МТ);
6. Пс. 23:5 (МТ);
7. Пс. 23:6 (МТ).

#### Список билетов к зачёту с оценкой

##### Билет № 1

Вопрос: Особенности спряжения глаголов I-1 в породе каль. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 23:1 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 2

Вопрос: Пассивный залог породы каль. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 23:6 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 3

Вопрос: Особенности спряжения глаголов III-слабый в породе каль. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 23:5 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 4

Вопрос: Особенности спряжения пустых глаголов в породе каль. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 23:3 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 5

Вопрос: Особенности спряжения глаголов I-2 в породе хифиль. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 18:6 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 6

Вопрос: Глагол с объектными местоименными суффиксами. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 18:4 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 7

Вопрос: Пассивный залог породы каль. (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 18:3 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 8

Вопрос: Конструкции с глаголом  $\text{קָלַף}$ . (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 23:1 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

##### Билет № 9

Вопрос:  $\text{קָלַף}$ . (УК-4: ИУК-4.2)

Практическое задание: Пс. 18:6 (МТ). (УК-4: ИУК-4.2)

#### Критерии оценивания

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он твёрдо усвоил требуемые дополнительные правила орфографии и фонетики древнееврейского языка, расширенного объема основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, расширенного объема базовой лексики, умение практически без ошибок читать фрагменты поэтических



библейских текстов на древнееврейском языке, определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, владение навыками свободного чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц, отличное знание основ грамматики, синтаксиса и лексики древнееврейского языка.

Оценка *«хорошо»* выставляется студенту, если он знает требуемые правила орфографии и фонетики древнееврейского языка, расширенного объема основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, продемонстрировал усвоение расширенного объема базовой лексики, умение читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке, определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, владение навыками чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется студенту, если он продемонстрировал минимальное знание требуемых дополнительных правил орфографии и фонетики древнееврейского языка, расширенного объема основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, расширенного объема базовой лексики, умение читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке, определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, владение навыками чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если студент не усвоил требуемых дополнительных правил орфографии и фонетики древнееврейского языка, требуемый объем основ грамматики (морфологии и синтаксиса) древнееврейского языка, системы объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу, требуемого объема базовой лексики, не продемонстрировал умение читать фрагменты поэтических библейских текстов на древнееврейском языке на требуемом уровне, не может определять видовременную форму глагола, его лицо, число, породу (с учетом возможного разнообразия глагольных корней), а также показатели объектных местоименных суффиксов, присоединяемых к глаголу; не владеет навыками чтения и перевода поэтических текстов из Ветхого Завета с использованием словарей и грамматических таблиц.